



ベトナム出身児童のための漢字教材

Chữ Hán

チュウハンラバン

là bạn

200
Kanjis



3年生
配当漢字

東京外国語大学 多言語・多文化教育研究センター

この教材はインターネットから無料でダウンロードできます
Sách học này có thể tải về từ Internet miễn phí.

<http://www.tufs.ac.jp/common/mlmc/kyouzai/vietnam/>

Chữ Hán là bạn 200 kanjis

Chữ Hán là bạn 200 Kanjis は、3年生配当漢字を負担少なく、楽しく学習できるよう工夫した教材です。この段階では一漢字で表される語ばかりではなく、二つ以上の漢字で成り立ち、抽象的な意味をもつ熟語も多くなってきました。文の中で語の意味を理解できるよう、各課5ページ目は、読み練習にしてあります。「漢字を勉強すること」が、「文が理解できること」につながることは、子どもたちに、大きな達成感となるでしょう。この達成感が、学習意欲につながっていくことを願っています。

タイトルの意味

本教材のタイトル「Chữ Hán là bạn (チュウ ハン ラ バン)」は「漢字はともだち」という意味のベトナム語です。現在日本の小学校では多くのベトナム出身の子どもたちが学んでいますが、多くの子どもが漢字学習に困難を感じています。少しでも負担少なく楽しく学習することによって、漢字に興味を持ち、「漢字と仲良し」になってほしいという気持ちをこめてこのタイトルをつけました。

本教材の特長

1. 豊富なイラスト

実物や、実際の現象と文字が、頭の中でうまく結びつかないと、会話力と読み書き能力のアンバランスが起こります。そこで、漢字の意味、文の意味が視覚から捉えられるようにイラストを豊富に取り入れました。

2. 既習漢字で読める読み物

文の中で繰り返し漢字の意味が確認できます。学習した漢字が読めることにより、文章の内容が理解できれば、次の学習への動機づけになります。各課5ページ目の読み練習には、日本についての理解が深められるトピックを多く選びました。後の学習の助けになると考えています。

3. 送りがなに配慮した書き練習

日本語の文を書くためには、漢字を送りがなとともに書かなければなりません。このような力を養う練習を多くしました。

4. 漢字の組み立ての理解を図る

漢字のパーツが意識できるような練習を取り入れました。パーツが見分けられると、漢字がきれいに、正確に書けるようになります。

5. ベトナム語訳の挿入

200kanjis で学ぶ段階では、ベトナム語訳の必要ない子どもも多いと思いますが、家で保護者とともに学習できるよう新出漢字のみ訳をつけました。

指導される方へ

本教材の構成

【各課の内容】

1. 新しい漢字（提出のページ）

新出漢字を単語として提出します。ベトナム語の意味とイラストが単語の意味の理解を助けます。

2. 読めるかな？（読み練習のページ）

各課の1ページ目で学んだ漢字のよみを確認します。ひらがなで読みがなを書いた後は、声に出して読んでみましょう。

3. 書けるかな？（書き練習のページ）

書き順を確認しながら、新出漢字を書きます。

4. 読んでみよう！書いてみよう！（定着のページ）

前ページで学んだ漢字の意味を、短文の中で確認します。まず、文を読んで、漢字の読みがなをかきます。その後、ひらがなを漢字に直します。正解が確認できたら、意味を確認してください。更に、指導者の方が声を出して文を読み、その後を子どもに繰り返させてください。音読をすることで、確実に日本語力が上がります。

5. 読めるよ！書けるよ！（発展練習のページ）

まとまった文章の中で漢字を読むことにより、文章の内容が理解でき、漢字学習の達成感が得られます。日記スタイル、作文スタイルの文を読むことが、将来の作文活動につながります。また漢字を書く問題も用意しました。

【復習問題】

漢字の読み書きの定着を図るため、5課毎に復習問題があります。

【ぱっとみじてん】

学習する漢字を五十音順で一覧にしたものです。イラストや翻訳もついています。

【ドリル】（別紙）

単純な繰り返し練習の問題からクイズまで、バラエティーにとんだ問題にチャレンジできます。

【かるた】（別紙）

学習する漢字のイラスト、読みがな、漢字をかるたの形にしました。プリントアウトし、厚紙等で補強した上で、活用してください。

その他指導のヒント

・読み物から話題を広げて

各課に、既習漢字で読める読み物があります。音読をさせたり、話題を広げるなどしてお使いください。日本語力の向上とともに、知識もぐんとひろがるでしょう。この段階では、まだ黙読よりも、音読のほうが効果的です。

この他、ユニークな活用法をいろいろ考えてみてください。

では、楽しい漢字学習を！

漢数字の書き方について

漢数字は原則、縦書きで用いられますが、本書は横書きで構成されているため、漢数字を横書きで提示している箇所があります。予め御了承下さい。

Chữ Hán là bạn 200 kanjis もくじ

〈本編〉

1	太陽	葉	実	根	植える	緑	P.1
2	暑い	寒い	温度	息	氷		P.6
3	表	予定	決める	意見	君		P.11
4	しん号	待つ	注意する	進む	道路	柱	P.16
5	九州	県	島	橋	有名	客	P.21
6	悪い	安い	苦しい	速い	深い		P.26
7	祭り	笛	お面	始まる	終わる	打つ	P.31
8	昔	箱	筆	文章	習う		P.36
9	駅	病院	薬	医者			P.41
10	湖	岸	旅行	神社	車庫	曲がる	P.46
11	黒板	宿題	学期	写す	配る		P.51
12	農業	商業	花屋	品物			P.56
13	童話	幸福	中央	横	王宮		P.61
14	勉強する	漢字	詩	自由	れんらく帳		P.66
15	問題	式	等しい	両方	二倍	短い	P.71
16	起きる	急ぐ	乗る	泳ぐ	波		P.76
17	投げる	受ける	拾う	8対5	練習		P.81
18	去年	身長	鼻	歯	指	服	P.86
19	研究	調べる	感想	鉄			P.91
20	勝つ	負ける	守る	取る	第二回		P.96
21	お化け	消える	助ける	開ける	着る	暗い	P.101
22	畑	皿	味	育てる	向く		P.106
23	住所	都	区	二丁目	様		P.111
24	荷物	送る	重い	軽い	運ぶ		P.116
25	悲しい	死ぬ	命	血	平ら		P.121
26	追う	放す	転ぶ	坂	羊		P.126
27	主人	お礼	使う	役に立つ	申す		P.131
28	全部	他	道具	代わる	整理する		P.136
29	一秒	学級	銀	二列	係		P.141
30	昭和	写真	家族	二階	登る		P.146

31	庭	炭	油	豆	次	P.151
32	湯	酒	皮	飲む	持つ	P.156
33	<u>地</u> 球	<u>太</u> 平洋	港	<u>発</u> 明	動く	P.161
34	世界	ゆうびん局	<u>図</u> 書館	返す		P.166
35	委員	仕事	相談する			P.171
36	美しい	流れる	遊ぶ	落ちる	集める	P.176

* 下線が引いてある漢字は前の課で提出された漢字です。

〈付録〉

1 から 5 までのふくしゅう	5課までの学習が終わったらやりましょう。	P.181
1 から 10 までのふくしゅう	10課までの学習が終わったらやりましょう。	P.183
1 から 15 までのふくしゅう	15課までの学習が終わったらやりましょう。	P.185
1 から 20 までのふくしゅう	20課までの学習が終わったらやりましょう。	P.187
1 から 25 までのふくしゅう	25課までの学習が終わったらやりましょう。	P.189
1 から 30 までのふくしゅう	30課までの学習が終わったらやりましょう。	P.191
1 から 36 までのふくしゅう	36課までの学習が終わったらやりましょう。	P.193
ぱっとみじてん 200 (総合索引)	本教材で提出した漢字が一目で探せます。	P.195
ドリル 1~36	バラエティに富んだ問題にチャレンジできます。	別紙
かるた 200 kanjis	本教材に準じたかるたです。	かるた一覧 別紙
		漢字1字の名詞カード 別紙
		2文字以上の名詞カード 別紙
		形容詞・動詞カード 別紙